



# Área completa de la plataforma plana

## Vehículo utilitario Workman® de servicio pesado

Nº de modelo 07301—Nº de serie 315000001 y superiores

### Instrucciones de instalación

#### ⚠ ADVERTENCIA

##### CALIFORNIA

##### Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

## Instalación

### Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	Pletina de desgaste Soporte del espaciador izquierdo Soporte del espaciador derecho Tubo de pivote Perno (3/8 x 3¼") Contratuerca (3/8") Soporte del pivote izquierdo Soporte del pivote derecho Perno de cuello redondo (3/8 x 3¼") Perno de cabeza redonda Contratuerca	2 1 1 2 8 14 2 2 6 4 4	Instalación de los soportes de pivotes traseros y espaciadores.
<b>2</b>	Plataforma plana Pasador de horquilla Pasador de seguridad	1 4 8	Instalación de la plataforma.
<b>3</b>	No se necesitan piezas	—	Uso del soporte de seguridad de la plataforma.
<b>4</b>	No se necesitan piezas	—	Retirada de la plataforma plana.



# 1

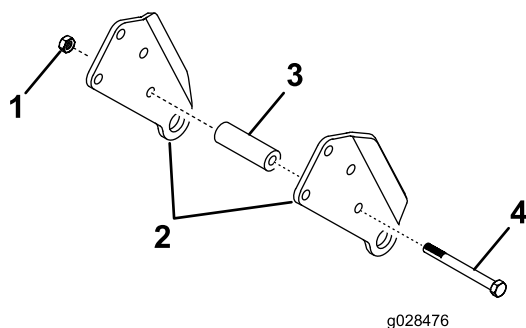
## Instalación de los soportes de pivotes traseros y espaciadores

### Piezas necesarias en este paso:

2	Pletina de desgaste
1	Soporte del espaciador izquierdo
1	Soporte del espaciador derecho
2	Tubo de pivote
8	Perno ( $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ ")
14	Contratuercas ( $3/8$ ")
2	Soporte del pivote izquierdo
2	Soporte del pivote derecho
6	Perno de cuello redondo ( $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ ")
4	Perno de cabeza redonda
4	Contratuercas

### Procedimiento

1. Una provisionalmente los soportes del pivote trasero con un tubo de pivote, un perno ( $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ ") y una contratuercas ( $3/8$ ") mediante los taladros que se muestran en [Figura 1](#).

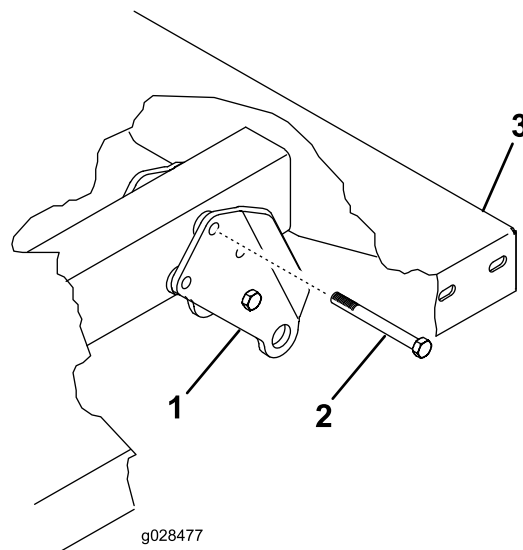


**Figura 1**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Contratuercas       | 3. Tubo de pivote                       |
| 2. Soportes del pivote | 4. Perno ( $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ ") |

2. Monte provisionalmente los soportes del pivote trasero a izquierda y derecha del perfil del bastidor de la plataforma con 3 pernos ( $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ ") y 3 contratuercas ( $3/8$ ").

**Nota:** Coloque los soportes en la plataforma plana, como se muestra en [Figura 2](#).

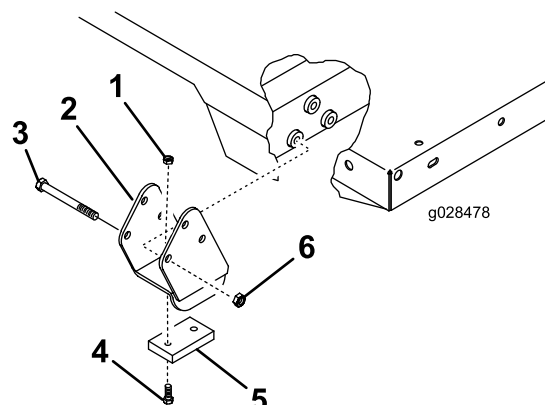


**Figura 2**

No se muestran las contratuercas

- |   |   |
|---|---|
| 1. Soporte del pivote                     | 3. Esquina trasera izquierda de la plataforma |
| 2. Perno— $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ " (3) |   |

3. Monte una pletina de desgaste a izquierda y derecha de los soportes del espaciador con 2 pernos de cabeza redonda y 2 contratuercas (figura 3).



**Figura 3**

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Contratuercas           | 4. Perno de cabeza redonda  |
| 2. Soporte del espaciador  | 5. Pletina de desgaste      |
| 3. Perno de cuello redondo | 6. Contratuercas ( $3/8$ ") |

4. Monte los soportes del espaciador en la parte delantera izquierda y derecha del perfil del bastidor de la plataforma con 3 pernos de cuello redondo ( $3/8 \times 3\frac{3}{4}$ ") y 3 contratuercas ( $3/8$ "), como se muestra en [Figura 3](#).
5. Coloque los soportes en la plataforma como se muestra en [Figura 3](#).

# 2

## Instalación de la plataforma

### Piezas necesarias en este paso:

1	Plataforma plana
4	Pasador de horquilla
8	Pasador de seguridad

### Procedimiento

#### ⚠ CUIDADO

La plataforma plana es pesada (unos 94 kg), por lo que puede causarle lesiones si intenta instalarla o quitarla usted solo.

Instálela o quítela con la ayuda de 2 o 3 personas.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si trabaja bajo una plataforma elevada sin el soporte de seguridad adecuado, puede que esta caiga sobre usted, lo que le causaría graves lesiones o la muerte.

- Instale el soporte de seguridad desde el exterior del vehículo, nunca bajo la plataforma.
- Cuando eleve la plataforma, pida ayuda o use una grúa.
- Nunca trabaje bajo una plataforma elevada sin el soporte de seguridad adecuado.

**Nota:** Si va a instalar paredes laterales en la plataforma plana, hágalo antes de instalar la plataforma en el vehículo pues le será más sencillo.

**Nota:** En el caso de Workman 3000 o 4000 con una plataforma plana completa, asegúrese de que los soportes de pivote traseros están atornillados en el perfil del bastidor de la plataforma con el extremo inferior inclinado hacia atrás (Figura 2).

**Nota:** Asegúrese de que los soportes del espaciador están instalados para evitar daños en la cubierta del radiador.

1. Retire por completo los cilindros de elevación.
2. Coloque con cuidado la plataforma sobre el bastidor del vehículo y alinee los taladros traseros de los soportes del pivote de la plataforma con los taladros del perfil trasero del bastidor (Figura 4).

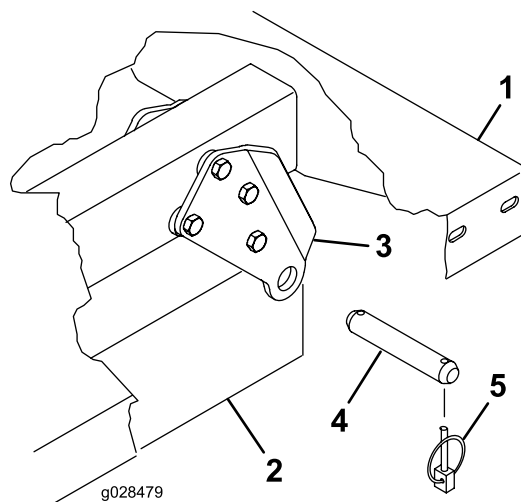


Figura 4

1. Esquina trasera izquierda de la plataforma
  2. Perfil del bastidor del vehículo
  3. Soporte del pivote
  4. Pasador de horquilla
  5. Pasador de seguridad
3. Fije los soportes de pivote a los perfiles del bastidor con un pasador de horquilla y 2 pasadores de seguridad (figura 4).
  4. Apriete los pernos de montaje del soporte de pivote.
  5. Baje la plataforma.
  6. Fije el extremo de la varilla del cilindro a la ranura correspondiente de las chapas de montaje de la plataforma con un pasador de horquilla y uno de seguridad.
  7. Inserte el pasador de horquilla desde el exterior de la plataforma con el pasador de seguridad hacia fuera (Figura 5).

**Nota:** Puede que necesite arrancar el motor para extender o retraer los cilindros y alinearlos con los taladros. ¡Cuidado con los dedos!

**Nota:** Puede tapar una ranura no utilizada con un perno y una tuerca para evitar errores durante el montaje.

# 3

## Uso del soporte de seguridad de la plataforma

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Levante la plataforma hasta que los cilindros estén completamente extendidos.
2. Retire el soporte de la plataforma de los pernos de almacenamiento situados en la parte superior del respaldo del vehículo (Figura 6).

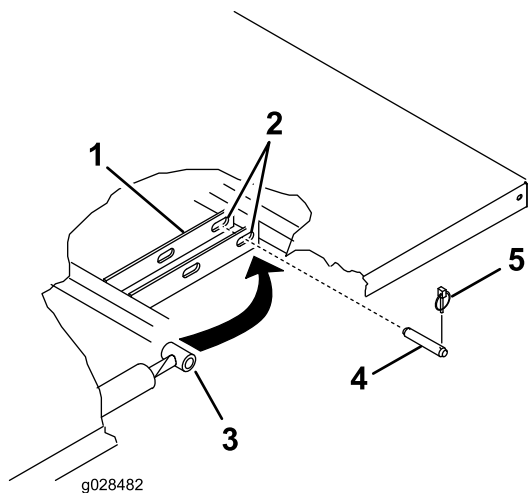


Figura 5

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Chapa de montaje de la plataforma  | 4. Pasador de horquilla |
| 2. Ranuras traseras                   | 5. Pasador de seguridad |
| 3. Extremo de la varilla del cilindro |                         |

8. Arranque el motor y engrane la palanca de elevación hidráulica para elevar la plataforma.
9. Suelte la palanca de elevación y apague el motor.
10. Sujete la plataforma elevada con una grúa o fije una pletina bajo la plataforma para evitar que se caiga.
11. Instale los pasadores de seguridad en los extremos interiores de los pasadores de horquilla.

**Nota:** Si el sistema de apertura automática del portón trasero está instalado en la plataforma, asegúrese de que la varilla de acoplamiento de volcado delantero está en el pasador de horquilla izquierdo antes de instalar el pasador de seguridad.

**Nota:** Cuando haya instalado el cilindro puede utilizar el soporte de seguridad para evitar que la plataforma baje de forma accidental; véase [3 Uso del soporte de seguridad de la plataforma](#) (página 4).

12. Retire el soporte de seguridad de la plataforma del cilindro y colóquelo en el perno de almacenamiento.
13. Arranque el motor y engrane la palanca de elevación hidráulica para bajar la plataforma.
14. Suelte la palanca de elevación y apague el motor.

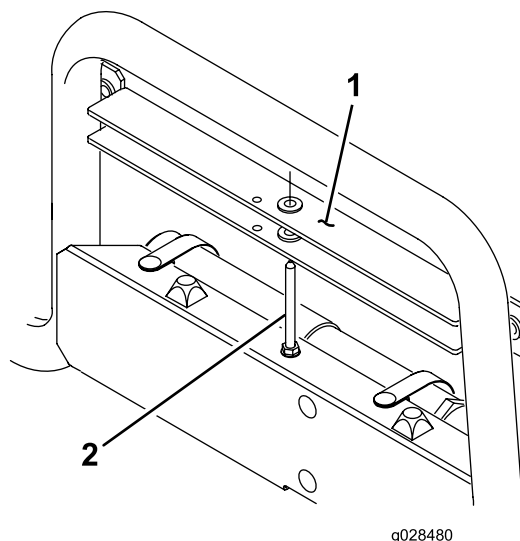
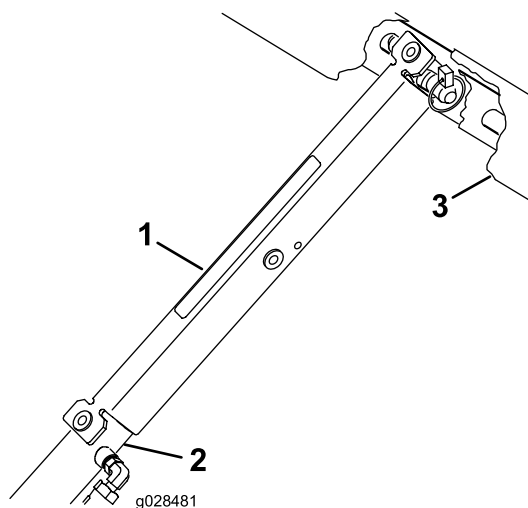


Figura 6

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Soporte de la plataforma | 2. Perno de almacenamiento |
|-----------------------------|----------------------------|
3. Empuje el soporte de la plataforma sobre la varilla del cilindro y asegúrese de que los extremos del soporte descansan sobre el extremo del cuerpo del cilindro y el extremo de la varilla del cilindro (figura 7).



**Figura 7**

1. Soporte de la plataforma
2. Cuerpo del cilindro
3. Plataforma

4. Guarde el soporte de la plataforma tras retirarlo del cilindro e insertarlo en los pernos situados en la parte superior del bastidor del soporte del respaldo.

**Nota:** Instale o retire siempre el soporte de la plataforma desde el exterior de la misma.

**Nota:** No intente bajar la plataforma con el soporte de seguridad de la plataforma en el cilindro.

# 4

## Retirada de la plataforma plana

**No se necesitan piezas**

### Procedimiento

#### ⚠ CUIDADO

La plataforma plana es pesada (unos 94 kg), por lo que puede causarle lesiones si intenta instalarla o quitarla usted solo.

**Instálela o quítela con la ayuda de 2 o 3 personas.**

1. Arranque el motor, engrane la palanca de elevación hidráulica y baje la plataforma hasta que los cilindros queden sueltos en las ranuras.
2. Suelte la palanca de elevación y apague el motor.
3. Retire los pasadores de seguridad de los extremos exteriores de los pasadores de horquilla de las varillas de los cilindros.
4. Retire los pasadores de horquilla que fijan los extremos de las varillas de los cilindros a las chapas de montaje de la plataforma empujando los pasadores hacia dentro.
5. Retire los pasadores de seguridad y los de horquilla que fijan los soportes de giro a los perfiles del bastidor.
6. Levante la plataforma del vehículo.
7. Guarde los cilindros en los clips de almacenamiento.
8. Engrane la palanca de bloqueo de elevación hidráulica del vehículo para evitar que se extiendan los cilindros de elevación.

**Notas:**

# Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07301	315000001 y superiores	Vehículo utilitario automático Workman HDX	WORKMAN HDX AUTOMATIC—INTL	Plataforma plana completa del vehículo utilitario	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis  
Director de ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
September 26, 2013

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



# Garantía general de productos comerciales Toro

## Garantía limitada de dos años

### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\* Producto equipado con contador de horas.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo.

La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.

**Nota:** (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.